



Le Centre de Russie pour la Science et la Culture

# CONCERT-PRÉSENTATION DU CLUB DES COMPOSITEURS



avec la participation de

**Julia Riabova**

**Felix SIMONIAN**

**Youli GALPERINE**

qui interpréteront leurs propres oeuvres

Artiste invitée: Irena PROBER, soprano

**Le mercredi 2 décembre 2009 à 19h30**

61, rue Boissière, 75116 Paris

# PROGRAMME

## Julia Riabova

A.Schnittke

Improvisation et fugue pour piano (1965)

J .Riabova

Bagatelles pour piano (2009)

J.Riabova

Con moto pour piano (1993)

la pièce a reçu le prix du concours de compositeur de Moscou)

Interprété par Julia RIABOVA

## Félix Simonian

Ararat

violoncelle solo

L'écho du tempe

violoncelle solo (dédié à Serguei Paradjanov)

Trois images  
de Saint Barthélemy

violoncelle solo (dédié à Mstislav Rostropovitch)

Variations sur le thème folklorique «Thsirant Thsar»

violoncelle solo

Interprété par Félix Simonian

# Youli Galperine

«Cahier dominical» pour piano opus 7, n° 3 (fragments)

Le tambourin de la pluie de Moscou

Tintement et resonance

Air de demoiselle

Chœur

«Réminiscence» (Six poèmes du Fedor Sologoub) opus 38,  
n°1 (fragments)

Sur les ailes des rêves...

Le malheur

Aime-moi...

Irena Prober, soprano

Youli Galperine, piano

**Федор Сологуб**  
фрагменты

**Fedor Sologoub**  
Extraits

\*\*\*

На пламенных крыльях стремлений  
Опять ты ко мне прилетел,  
Полночный таинственный гений,  
земной озаривший удел...

Со мной ты вовек не лукавил,  
И речь твоя вечно проста,  
И ты предо мною поставил  
Непонятый образ Христа...

\*\*\*

\*\*\*

Porté par les ailes ardentes des rêves,  
Tu t'es à nouveau posé près de moi,  
Génie mystérieux de la nuit qui illumines  
notre destin terrestre...

Avec moi jamais tu n'as rusé,  
Tes paroles ont toujours été simples,  
Et tu as déposé devant moi  
Une image étrange du Christ...

\*\*\*

# Федор Сологуб

## фрагменты

\*\*\*

### ЛИХО

Кто это возле меня засмеялся так тихо?  
Лихо моё, одноглазое дикое лихо!  
Лихо ко мне привязалось давно,  
сколыбели...  
Лихо уложит меня и в могилу.  
Лихо ужасное ,враг и любви и  
забвенью,  
Кто тебе дал эту силу?  
Лихо, Лихо моё!..

\*\*\*

Люби меня ясно, как любит заря,  
Жемчуг рассыпая и смехом дая...

Любими меня тихо, как любит луна,  
Сияя бесстрастно,ясна, холодна...

Люби меня просто, как любит ручей,  
Звеня и целуя, и мой и ничей.  
Прильни и отдайся, и дальше беги.  
Разлюбишь, забудешь-не бойся, не лги.

# Fedor Sologoub

## Extraits

\*\*\*

### LE MALHEUR

De qui vient ce rire étouffé que je viens  
d'entendre ?  
De mon malheur, femme borgne, sauvage  
image du malheur !  
Malheur attaché à moi depuis toujours,  
dès le berceau...  
Malheur qui me couchera dans la tombe,  
Malheur terrible qui n'aime ni l'amour ni  
l'oubli,  
Qui t'a donné cette puissance ?  
Malheur, ô mon malheur !...

\*\*\*

Aime-moi avec la clarté de l'aube quand  
elle aime,  
Semant des perles et offrant des rires...

Aime-moi avec le silence de la lune  
quand elle aime,  
Brillant impassiblement, nette, froide...  
Aime-moi simplement comme le ruisseau  
quand il aime,  
Lançant tintement et baisers, étant à moi  
et à personne.  
Serre-toi contre moi, donne-toi, puis file  
au loin.  
Tu ne m'aimeras plus, tu m'oublieras ;  
n'aie pas peur, ne mens pas.



## Julia RIABOVA, piano

Née dans une famille de musiciens, Julia Riabova débute ses études de piano avec sa grand-mère, professeur réputée de piano. Sa mère - Larissa Chilovskaja, pianiste-concertiste a été formée par des professeurs connus qui lui ont transmis les meilleures traditions de l'école pianistique russe.

Julia Riabova débute sa carrière à douze ans en jouant le concerto n°1 pour piano et orchestre de Chostakovitch dans la Grande Salle Philharmonique de Bakou où elle a travaillé avec Elmira Nazirova pianiste et compositeur, élève de Dimitri Chostakovitch. Elle est lauréate du concours « Les jeunes compositeurs de Russie » et boursière du programme international « Les nouveaux noms » (programme jeunes talents, Moscou).

Pendant ses études au conservatoire Tchaïkovski de Moscou (diplôme de piano - V. Merzanov et de composition - A. Leman), Julia Riabova fait la connaissance du compositeur E. Denisov, qui a beaucoup apprécié son art. Elle a travaillé également avec des musiciens renommés Vladimir Viardo, Vadim Saharov, Sergueï Markarov à l'école normale de musique de Paris / Cortot (diplôme supérieur de piano), Élisabeth Leonskaja.

Julia Riabova a joué aux côtés d'interprètes de renommée internationale dont Jean-Claude Penner, Peter Donohoe, Yasuko Mitsui, Arie Vardi, Arkadi Volodos.

Elle se produit dans des salles prestigieuses: Salle Philharmonique de Saint-Petersbourg, Salle Cortot, Salle Gaveau de Paris, Salle Rosergarten à Mannheim et participe régulièrement aux festivals de musique contemporaine en Russie et en Europe.

Elle joue aussi avec des musiciens l'Ensemble Intercontemporain et l'Ensemble Orchestral de Paris. Son répertoire est étendu, avec un accent sur la musique romantique et contemporaine. Elle a enregistré un disque consacré à la musique polyphonique du XXème siècle.





## Félix SIMONIAN, violoncelliste et compositeur

L'une des figures symboliques de la musique arménienne.

Formé au sein de la célèbre École Russe et de l'École Arménienne - auprès de Mstislav Rostropovitch, qui exerce sur lui une profonde influence – Félix Simonian perpétue ces grandes traditions à travers son activité d'artiste-interprète. En 1963 il devient l'un des fondateurs du Quatuor philharmonique arménien avec lequel il joue dans la plupart des pays d'Europe (1963-1976).

En 1976 le grand violoncelliste Sergueï Aslamazian, fondateur à Moscou du Quatuor Komitas (en 1924) décide de prendre sa « retraite musicale » et désigne Félix Simonian comme son successeur en lui transmettant son violoncelle Guarnerius appartenant à la collection de l'État Arménien. Félix Simonian, dont la carrière de soliste est déjà très avancée, est très touché par ce geste symbolique. Il rejoint alors le Quatuor Komitas. Sa vie prend une nouvelle tournure – celle d'un dévouement sans égal à cette formation dont il devient l'un des leaders durant les 24 années qui suivent. Félix Simonian continue également son activité de soliste en créant notamment de nombreux cycles de concerts « à thèmes » et en se produisant avec des orchestres parmi lesquels l'Orchestre Symphonique d'Arménie, l'Orchestre d'État du Conservatoire de Saint-Petersbourg, l'Orchestre de « Gelikon-Opéra » de Moscou ... Il réalise de nombreux enregistrements et émissions pour la Radio de la Suisse Romande, la BBC, France Musique, la Radio Russe... Considéré comme un maître de violoncelle, notamment dans la musique russe et arménienne, son immense répertoire l'emmène également vers la création des auteurs contemporains – plus de 60 œuvres lui sont dédiées.

Installé à Paris depuis l'an 2000 auprès de sa famille, Félix Simonian se consacre aux concerts en solo et en musique de chambre à travers les grands festivals, ainsi qu'à l'enseignement.

Également compositeur, ses œuvres sont jouées dans plusieurs pays : en Arménie, Russie, Moldavie, Géorgie ainsi qu'en Grèce, Suède, Espagne et en France. Parmi ses œuvres Trio « Souvenirs de Venise » pour violon, violoncelle et piano, « Narek » 2ème Concerto pour violoncelle solo et orchestre à cordes, « Trois Images de Saint Barthélemy » pour violoncelle solo, cantate « Matian vogbergutian », Adagio pour un ensemble de 4 violoncelles, « Poème élégiaque » pour violoncelle et piano, Sonate pour flûte et clarinette...

## Youli GALPERINE, compositeur

Youli GALPERINE né à Kiev en 1945, se voue à la musique dès son plus jeune âge. Trois établissements contribuent à sa formation : le Conservatoire national «Glièr» de Kiev, l'Institut musical d'Oufa et l'Académie musical pédagogique Gnessine de Moscou.

Le jeune compositeur remporte ses premiers succès pendant ses premières années d'études avec un Concerto n°1 pour piano, un oratorio : Je parcours la Terre et plusieurs pièces instrumentales et vocales. Après des études, à Tcheliabinsk, où il compose et il enseigne de 1974 à 1984, il travaille avec la Radio, l'orchestre symphonique, le chœur de chambre, les formations philharmoniques et le chœur de Magnitogorsk. Ces fructueuses collaborations donnent naissance à une série d'œuvres importantes.

Le compositeur aborde également avec bonheur la musique de scène. En 1983, il devient membre de l'Union des Compositeurs d'ex-URSS. En 1984, Youli Galpérine continue son œuvre à Moscou. Il compose dans des genres très différents : symphonies, œuvres pour chœur, musique de chambre et musique de scène...

Il n'abandonne pas pour autant son activité de pédagogue au Conservatoire national « Gnessine » et prend la direction musicale du Théâtre d'Etat de l'Ermitage. Depuis 1991, Youli GALPERINE travaille à Paris. Il enseigne le piano et la composition au Conservatoire Claude Debussy et au Conservatoire municipal d'Ivry-sur-Seine.

Il collabore à la création d'une ligne de musique de chambre avec Paul Méfano, Jean Golgevit, Alexandre Brussilovsky, Mikhaïl Markov, compose pour le Quatuor Anton, l'Ensemble Ad Novem, écrit des musiques de scène pour le Théâtre du Tiroir à Laval, le Kronop d'Avignon, le Compagnie Stro de Paris...

En 1996, c'est l'une de ses compositions qui sert de pièce imposée au concours des concertistes de l'Ecole Normale de Musique de Paris/Cortot. En 1992, Youli GALPERINE créé une association « Tradition Musicale Russe » pour mieux faire connaître la musique contemporaines. En 1995, création de « l'Académie d'Art ». Il préside l'association TMR et en orchestre les activités. Sous son impulsion, l'association, ouverte aux courants contemporains, favorise l'osmose de différentes cultures afin d'enrichir le patrimoine européen.

Youli Galperine a participé à des festivals de musiques contemporaines en Russie, Ukraine, France, Allemagne et aux Pays-Bas. Il est également membre de jury de concours internationaux de piano. Il est fondateur de l'Académie d'Art franco-russe à Paris, Salle Pleyel, ainsi que du Club des Compositeurs au Centre Culturel de Russie. Le membre de la SACEM et la SACD.

Les œuvres de Youli GALPERINE sont fréquemment jouées en Russie et sont interprétées partout en Europe : France, Allemagne, Italie, Pays-Bas...

Principales œuvres: Ballet «Petit poisson d'or»(2002); Musiques symphoniques : Concerto n°1 pour piano et orchestre (1972), Symphonie de chambre (1976), Concerto n°2 pour piano et orchestre (1980), Suites Françaises (1996, 2002, 2006 ) Ballade Espagnol (2007) etc. Musiques de scène: Le bourgeois gentilhomme de Molière (1975), L'alouette de paille (1977), Le geste du ménestrel d'après Pouchkine (1996)... Musique de film: Sampo de Laplande, dessin animé de Proujenski (1985) etc.



## Irena PROBER, soprano

Irena PROBER commence sa formation à l'Académie de musique d'Odessa et obtient le Premier prix du jury. Très vite elle devient soliste de l'opéra d'Odessa et on la retrouve dans les rôles phares tels qu'Anina dans «La Traviata» de Verdi, Muzetta dans «La Bohème» de Puccini, Iolanta dans «La Iolanta» de Tchaïkovski. Elle participe au Master Class de D. Donnermann au Metropolitan Opera et interprète les opéras de Puccini Nelly dans «Gianni Schicchi») et de Donizetti (Norma dans «Don Pasquale»). En 1992, elle obtient le Prix Keren Sharet, suit un stage à l'Académie de Musique de Jérusalem avec S. M. Khormchenko (grand ténor du Bolchoï), chante sous la baguette de Mark Sakhrov au State Chamber Theater en Israël et aussi sous la direction de Shmuel Azmon au State Yiddish Theater d'Israël. Elle enregistre des concerts et récitals pour les radios et télévisions israéliennes et françaises. En 1994 elle entre à l'École Normale de Musique d'Alfred Cortot de Paris et obtient le Premier prix du jury.



Professeur Caroline Dumas dit d'elle: «*cette chanteuse est dotée d'une voix vraiment exceptionnelle, d'une longueur remarquable, d'une qualité rare et elle a de plus une vocalisation parfaite*». Depuis, Irena PROBER s'est fait remarquer aux festivals internationaux de Honfleur, Nice, Rouen. Elle est considérée comme une spécialiste de la musique russe et, entourée de son groupe «Barocco», de la musique sacrée et ancienne.

En 2002-2003 elle interprète la partie de Madame Larina dans «Eugène Oneguine» de Piotr Ilitch Tchaïkovski à l'Opéra Nomade et le rôle principale dans «Le Retour» de Youli Galperine;

En 2004 - «Eugène Oneguine» (Larina) en Roumanie (Bucarest), puis Master Class de Metropolitan (Programme des jeunes artistes) et le rôle de Michaëla dans l'opéra «Carmen» à Pittsburg, PA;

En 2005 - «Guerre et Paix » (Peronskaya) à l'Opéra National de Paris.

---

**Centre de Russie pour la Science et la Culture**

61, rue Boissière ,75116 Paris,

☎ 01.44.34.79.79, 📠 +331.44.34.79.74, ✉ ruscentr@wanadoo.fr, 🌐 www.russiefrance.org